

Information on Sales Arrangements

銷售安排資料

Name of the Development: 發展項目名稱：	THE JAVA 渣華道98號
Date of the Sale: 出售日期：	Tender period from 11th April 2017 to 30th June 2017 (subject to postponement mentioned below) 招標期由 2017年4月11日 至 2017年6月30日 (受下述延期所限)
Time of the Sale: 出售時間：	Commencement date and time of the tender: <u>11th April 2017 at 11:00 a.m.</u> 招標開始日期及時間為 2017年4月11日 上午 11時正 Closing date and time of the tender: <u>30th June 2017 at 5:00 p.m.</u> 招標截止日期及時間為 2017年6月30日 下午 5時正 (subject to postponement mentioned below) (受下述延期所限)
Place where the sale will take place: 出售地點：	26/F, Emperor Group Centre, No. 288 Hennessy Road, Wan Chai, Hong Kong 香港灣仔軒尼詩道288號英皇集團中心26樓
Number of specified residential properties that will be offered to be sold: 將提供出售的指明住宅物業的數目：	1
Description of the residential properties that will be offered to be sold: 將提供出售的指明住宅物業的描述：	
The following residential unit(s): 以下住宅單位：	
36/F with Stairhood, Balcony, Utility Platform, Roof and Air-Conditioner Plant Room ("Property") 36樓連同梯屋，露台，工作平台，天台及空調機房（“該物業”）	
The method to be used to determine the order of priority in which each of the persons interested in purchasing any of the specified residential properties may select the residential property that the person wishes to purchase: 將會使用何種方法，決定有意購買該等指明住宅物業的每名人士可揀選其意欲購買的住宅物業的優先次序：	
Sale by Tender 以招標方式出售	

1. Only individual(s) of at least 18 years old or limited company(ies) incorporated in Hong Kong or non-Hong Kong company(ies) registered under Part 16 of the Companies Ordinance (Cap. 622, Laws of Hong Kong) (at least one director of such limited company or non-Hong Kong company shall be natural person) shall be eligible to submit tenders.

只有年滿18歲的個人或香港註冊的有限公司或根據公司條例（香港法例第622條）第16部註冊的非香港公司（該有限公司或非香港公司須最少有一位董事為自然人）方有資格遞交標書。

2. Any tender must be made in the Offer Form (in prescribed form) signed by the tenderer which together with other relevant tender documents shall be enclosed in a sealed envelope and clearly marked "Tender for "THE JAVA"" and placed in the specified Tender Box located at 26th Floor, Emperor Group Centre, 288 Hennessy Road, Wanchai, Hong Kong during the hours (Mondays to Sundays (including public holidays) between 11:00 a.m. and 7:00 p.m.) from 11:00 a.m. on 11th April 2017 to 5:00 p.m. on 30th June 2017 ("**Tender Closing Time**").

任何標書必須以要約表格(指定格式)提出，要約表格連同由投標者簽署的其他有關的投標文件須於 2017 年 4 月 11 日上午 11 時正至 2017 年 6 月 30 日下午 5 時正（「**招標截止時間**」）期間於時間(星期一至日（包括公眾假期）上午 11 時正至下午 7 時正)內，放入一個密封的信封內信封面上清楚註明「渣華道 98 號“投標書”」並投入放置在香港灣仔軒尼詩道 288 號英皇集團中心 26 樓的指定投標箱內。

Notwithstanding anything herein provided, if a black rainstorm warning signal or a typhoon signal no.8 or above is announced or is still in effect after 10:00 a.m. on the closing date of the tender, the Tender Closing Time and the closing date of the tender will be extended to 12:00 noon on the next day in respect of which no black rainstorm warning signal or typhoon signal no.8 or above is announced.

即使本銷售安排資料另有規定，如在招標截止日期上午10時正後發出黑色暴雨警告或八號或以上颱風信號或該警告或信號仍然生效，招標截止時間及截標日期將延至下一日的中午12時正（而當天亦沒有黑色暴雨警告或八號或以上颱風信號發出）。

3. If a tender is accepted by the Vendor, the Vendor shall send a letter of acceptance to the successful tenderer not later than 3 working days after the closing date of the tender.

如果賣方接受投標，賣方將不遲於招標截止時間當日後的 3 個工作天向成功投標者發出一封書面接納書。

4. Once a tender is accepted, the Offer Form together with the Vendor's letter of acceptance shall constitute a binding agreement between the Vendor and the successful tenderer in relation to the sale and purchase of the Property on the terms and conditions contained in the Tender Notice, the Offer Form and the Agreement for Sale and Purchase annexed to the Offer Form.

當賣方接受投標，要約表格及賣方發出的書面接納書將構成對賣方及成功投標者就該物業買賣按招標公告，要約表格及於要約表格附載的買賣合約訂立的具約束力的協議。

5. The Vendor does not bind itself to accept the highest or any tender and reserves the right to accept or reject any tender at its sole discretion.

賣方不一定接納出價最高的投標書或任何一份投標書，並保留按其全權酌情決定接納或拒絕任何投標書的權利。

6. The Vendor reserves the right to, at any time before the closing date and time of the tender, accept any tender submitted.

賣方保留權利在招標截止日期及時間之前的任何時間接受任何已遞交之投標書。

7. The Vendor also reserves the right, at any time before acceptance of a tender, to withdraw the Property from sale or to sell or dispose of the Property or any part of it to any person and by any method (including without limitation private treaty, tender and auction).

賣方亦保留權利在接受任何投標書之前的任何時間撤回該物業不予出售，或將該物業或其任何部份以任何方法（包括但不限於私人協約、投標及拍賣）售予任何人。

8. The Vendor reserves the right to adjust the closing date and time of the tender by amending the Information on Sales Arrangements relating to the Property. Any adjustment of the closing date and time of the tender will be posted at 2nd Floor, Emperor Group Centre, 288 Hennessy Road, Wanchai, Hong Kong. The Vendor is not obliged to separately notify the tenderers of such adjustment.

賣方保留權利透過修改有關該物業的銷售安排資料更改招標截止日期及時間。任何更改招標截止日期及時間的通知會張貼於香港灣仔軒尼詩道288號英皇集團中心2樓。賣方無須就更改招標截止日期及時間另行通知投標者。

Note: See details and particulars in the tender notice. From **12:00 noon on 7th April 2017** to the closing date and time of the tender, the tender notice and other relevant tender documents will be made available for collection free of charge at 2/F, Emperor Group Centre, No. 288 Hennessy Road, Wan Chai, Hong Kong.

備註：請參閱招標公告的細節和詳情。由**2017年4月7日中午12時正**起至招標截止日期及時間，招標公告及其他有關招標文件可於香港灣仔軒尼詩道288號英皇集團中心2樓免費領取。

The method to be used, where 2 or more persons are interested in purchasing a particular specified residential property, to determine the order of priority in which each of those persons may proceed with the purchase:

在有兩人或多於兩人有意購買同一個指明住宅物業的情況下，將會使用何種方法決定每名該等人士可購買該物業的優先次序：

Please refer to the above method.

請參照上述方法。

Hard copies of a document containing information on the above sales arrangements are available for collection by the general public free of charge at:

載有上述銷售安排的資料的文件印本於以下地點可供公眾免費領取：

2/F, Emperor Group Centre, No. 288 Hennessy Road, Wan Chai, Hong Kong

香港灣仔軒尼詩道288號英皇集團中心2樓

Date of issue: **7th April 2017**

發出日期: **2017年4月7日**